



Terjemahan: Versi Bahasa Indonesia Ini Tidak Memiliki Kekuatan Hukum.

**NOTA KESEPAHAMAN**  
**ANTARA**  
**PEMERINTAH PROVINSI GORONTALO, REPUBLIK INDONESIA**  
**DAN**  
**NATIONAL UNIVERSITY CORPORATION EHIME UNIVERSITY JEPANG**  
**DAN**  
**UNIVERSITAS NEGERI GORONTALO, REPUBLIK INDONESIA**  
**TENTANG**  
**TENTANG PENGEMBANGAN SUMBER DAYA MANUSIA**

Nomor : 267.a /HKM-ORG/NK/X/2016

Nomor : 55/UN47/KS/2016

Pada hari ini Kamis, 20 Oktober 2016 berkedudukan di Universitas Ehime di Jepang, ditanda tangani oleh:

1. Drs. H.RUSLI HABIBIE, M.Ap : Gubernur Provinsi Gorontalo , dalam hal ini bertindak dan atas nama Pemerintah Provins Gorontalo Republik Indonesia berkedudukan di Jalan Sapta Marga Kelurahan Botu Kecamatan Kota Timur Kota Gorontalo 96128 Indonesia, Dalam hal ini disebut PIHAK KESATU.
2. Prof. Dr. YUICHI OHASHI : Rektor Universitas Ehime Japan, dalam hal ini bertindak dan atas nama Universitas Ehime National University Corporation Ehime University, Jepang, berkedudukan di Dogo - Himata,

KASUBAG HUKUM	KARO BUK	WAREK IV

KARO HUKUM	ASISTEN	SEKDA	WAGUB

Matsuyama 790-8577 Jepang dalam hal ini disebut pihak KEDUA.

3. Prof. Dr. H. SYAMSU QAMAR BADU, M.Pd :Rektor Universitas Negeri Gorontalo, Indonesia dalam hal ini bertindak dan atas nama Universitas Negeri Gorontalo berkedudukan di Jalan Jenderal Sudirman No. 6 Kota Gorontalo 96128, Indonesia, dalam hal ini disebut PIHAK KETIGA.

PIHAK KESATU, PIHAK KEDUA, DAN PIHAK KETIGA selanjutnya disebut PARA PIHAK sepakat untuk melaksanakan Nota Kesepahaman untuk Pengembangan Sumber Daya Manuasia sesuai kondisi berikut:

## PASAL 1 DASAR

Implementasi kerja sama ini didasarkan pada hasil rekomendasi konferensi internasional yang dilaksanakan pada tanggal 2 sampai dengan 3 September 2013 di Gorontalo khususnya yang berkaitan dengan pengembangan kerja sama dalam ilmu pengetahuan alam dan lingkungan, sosial dan budaya, pendidikan, informasi dan teknologi, dan industry di Provinsi Gorontalo.

## PASAL 2 MAKSUD DAN RUANG LINGKUP

Maksud dari Nota Kesepahaman ini adalah mengembangkan devisi Sumber Daya dalam Pemerintahan Provinsi Gorontalo dan masyarakat lokal yang meliputi:

- a. Pertukaran staff akademik, penelitian, staff administrasi, dan mahasiswa (program Sarjana, Magister dan Doktor)
- b. Kerja sama penelitian dan presentase hasil penelitian.
- c. Pertukaran materi akademik dan publikasi.
- d. Pertukaran akademik lainnya yang dibutuhkan yang disepakati PARA PIHAK.

KASUBAG HUKUM	KARO BUK	WAREK IV

KARO HUKUM	ASISTEN	SEKDA	WAGUB

**PASAL 3**  
**IMPLEMENTASI/TINDAK LANJUT**

- 1) Implementasi dari Nota Kesepahaman ini ditindaklanjuti oleh PARA PIHAK dalam bentuk Surat Perjanjian Kerja sama.
- 2) Dalam implementasi Nota ini, pada dasarnya PARA PIHAK menanggung segala biaya yang menyangkut masing-masing PIHAK.

**ARTICLE 4**

**Jangka Waktu**

Nota Kesepahaman ini berlaku untuk jangka waktu 5 (lima) tahun, terhitung sejak tanggal ditandatangani dan dapat diperpanjang sesuai dengan kesepakatan PARA PIHAK.

**PASAL 5**

**PENUTUP**

1. Nota Kesepahaman ini setelah dibaca dan dipahami maksud isinya, disetujui dan ditanda tangani oleh PARA PIHAK, dibuat dalam angkap 2 (dua) bermaterai cukup dan mempunyai kekuatan hukum yang sama bagi PARA PIHAK;
2. Nota Kesepahaman ini mulai berlaku, terhitung sejak ditandatangani oleh PARA PIHAK.



PIHAK KETIGA  
Prof. Dr. H. Syamsu Qamar Badu, M.Pd

PIHAK KEDUA

*Yuichi Ohashi*  
Prof. Dr. Yuichi Ohashi



PIHAK KESATU  
Drs. H. Rusli Habibie, M.A.



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MoU)**  
**BETWEEN**  
**THE GOVERNMENT OF GORONTALO PROVINCE, REPUBLIC OF INDONESIA**  
**AND**  
**NATIONAL UNIVERSITY CORPORATION EHIME UNIVERSITY, JAPAN**  
**AND**  
**STATE UNIVERSITY OF GORONTALO, REPUBLIC OF INDONESIA**

Number: 2679/HKM-ORG/NM/ X/2016

Number: 55/UN47/KS/2016

**ON HUMAN RESOURCES ENHANCEMENT**

On Thursday, 20 October 2016 located in Ehime University Japan, undersigned by :

1. Drs. H.RUSLI HABIBIE, M.Ap : Governor of Gorontalo Province, in this matter acting for and on behalf of the Gorontalo Provincial Government of the Republic Indonesia, located at Jalan Sapta Marga Kelurahan Botu Kecamatan Kota Timur Kota Gorontalo 96128 Indonesia, Hereinafter referred to FIRST PARTY.
2. Prof. Dr. YUICHI OHASHI : Rector of Ehime University in Japan, in this matter acting for and on behalf of National University Corporation Ehime University, located On 10-13, Dogo-

KASUBAG HUKUM	KARO BUK	WAREK IV

KARO HUKUM	ASISTEN	SEKDA	WAGUB

Himata, Matsuyama 790-8577 Japan,  
Hereinafter referred to SECOND PARTY.  
3. Prof. Dr. H. SYAMSU QAMAR BADU, M.Pd  
: Rector of State University of Gorontalo,  
Indonesia in this matter acting for and on  
behalf of State University of Gorontalo,  
located on Jalan Jenderal Sudirman No. 6  
Kota Gorontalo 96128, Indonesia,  
hereinafter referred to THIRD PARTY.

The FIRST PARTY, the SECOND PARTY, and the THIRD PARTY hereinafter together are referred to PARTIES, agree to enter into a Memorandum of Understanding on Enhancing Human Resources, with the following conditions:

## ARTICLE 1

### BASIS

This joint implementation is based on the results of Recommendation of the International Conference that was held in Gorontalo from September 2<sup>nd</sup> to 3<sup>rd</sup>, 2013, especially regarding the improvement of cooperation in the fields of natural science and environment, social and culture, education, ICT and industry in Gorontalo Province.

## ARTICLE 2

### PURPOSE AND SCOPE

The purpose of this Memorandum of Understanding is to enhance the Human Resource Division within the Government of Gorontalo Province Apparatus and local communities in the following scope:

- a. Exchange of academic staff, researcher, and administrative staff and students (Undergraduate, Master and Doctoral Program)
- b. Cooperation in research and the presentation of the results.
- c. Exchange of academic materials and publication.
- d. Other necessary academic exchanges to which the PARTIES agreed.

KASUBAG HUKUM	KARO BUK	WAREK IV

KARO HUKUM	ASISTEN	SEKDA	WAGUB

ARTICLE 3  
IMPLEMENTATION/FOLLOW UP

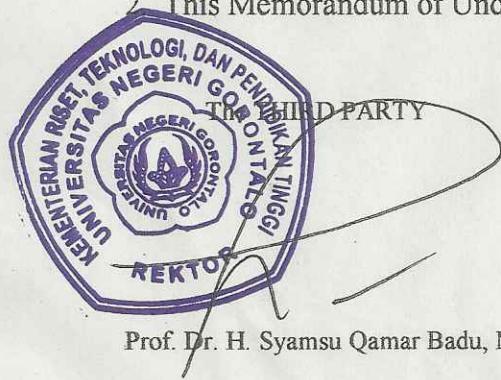
- 1) The implementation of this Memorandum of Understanding is acted upon by the PARTIES in the form of Cooperation Agreement.
- 2) In implementing this Memorandum of Understanding, on principally, each party is responsible for all related expenses which concern to each party.

ARTICLE 4  
TIME OF PERIOD

This Memorandum of Understanding is valid for 5(five) years, it effective from the date signed and can be extended as agreed by the PARTIES

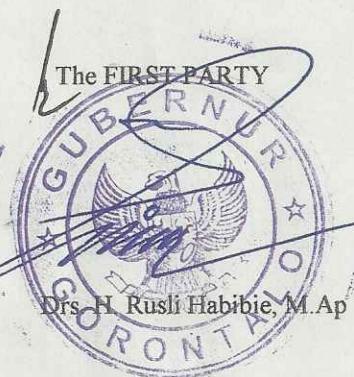
ARTICLE 5  
CLOSING

1. After reading and comprehensived this Memorandum of Understanding, agreed and signed by the PARTIES, it is made in 2 (two) duplicates with stamped and have the same law force to the PARTIES.
2. This Memorandum of Understanding is effective since its signed by the PARTIES



Prof. Dr. H. Syamsu Qamar Badu, M.Pd

The SECOND PARTY



Prof. Dr. Yuichi Ohashi

Drs. H. Rusli Habibie, M.A.